



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.179  
26 April 1994

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 179-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в четверг, 21 апреля 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Непала

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.97-21337

GE.94-12550

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Непала (CAT/C/16/Add.3)

1. По приглашению Председателя г-н Бабу Дхакал (Непал) занимает место за столом заседаний Комитета.

2. Г-н БАБУ ДХАКАЛ (Непал) поздравляет членов Комитета с их избранием в состав этого органа и выражает глубокую благодарность своего правительства государствам - участникам Конвенции, которые избрали г-на Регми членом Комитета, обеспечив таким образом участие в работе представителя Азии. Непал выражает свою полную готовность участвовать в работе этого независимого органа.

3. Представляя первоначальный доклад, подготовленный его страной в соответствии со статьей 19 Конвенции, г-н Бабу Дхакал подчеркивает, что с момента политической перестройки, проведенной в 1990 году, Непал прилагает все усилия для защиты и поощрения прав человека. 14 мая 1991 года королевское правительство ратифицировало Конвенцию против пыток, Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол к нему, а также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. По причине ограниченности имеющихся средств и отсутствия опыта у служб, компетентных по этим вопросам, первоначальный доклад представить вовремя не удалось; непальские власти рассчитывают улучшить это положение в будущем.

4. Поскольку доклад, представленный Комитету под условным обозначением CAT/C/16/Add.3, является весьма сжатым, г-н Бабу Дхакал хотел бы сделать некоторые уточнения. Во-первых, хотя в Непале не имеется специального законодательства, запрещающего пытки, любое деяние, представляющее собой пытку, рассматривается как преступление и, как таковое, подлежит наказанию в силу различных конституционных, законодательных и административных норм. Положения статей Конвенции против пыток воспроизводятся в различных юридических актах Непала. Правительство не только разрабатывает законодательство, но также обеспечивает при его применении соблюдение всех юридических, судебных и административных гарантий в области прав человека. Таким образом, были приняты конкретные меры, запрещающие, в частности, жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, в силу законодательных положений, а также в силу практики Верховного суда.

5. В связи с определением пыток, содержащимся в статье 1 Конвенции, он отмечает, что статья 14.4 Конституции Королевства Непал предусматривает, что ни один заключенный не может быть подвергнут физическим или нравственным пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения. Любое лицо, подвергнувшееся такому обращению, может требовать возмещения ущерба в соответствии с законом. Это положение представляет собой важную защиту от пыток и других незаконных методов проведения следствия. Кроме того, определение пыток включено в законопроект № 2050 о компенсации жертвам пыток; этот законопроект, который в настоящее время рассматривается Парламентом, прямо предусматривает предоставление компенсации заключенным, ставшим жертвами пыток.

6. Что касается законодательных, административных и судебных мер, которые предусматриваются статьей 2 Конвенции, то основополагающие права непальских граждан защищаются, в частности, разделом 3 Конституции, в котором провозглашаются равенство, свобода, право обращаться к учреждениям уголовной юстиции, право не подвергаться превентивному задержанию, право на собственность, на выбор религии, культуры и вида образования, право не подвергаться эксплуатации или высылке, право на частную жизнь, право на средства правовой защиты и т.д. Никто не может быть подвергнут предварительному заключению без достаточных оснований, связанных с наличием угрозы суверенитету, спокойствию и неделимости государства или миру и общественному порядку. Если какое-либо лицо задерживается в

нарушение закона или необоснованно, то оно может обратиться за возмещением ущерба. Даже во время чрезвычайного положения действие норм хабеас корпус не приостанавливается. Никто, будь то в ходе следствия или уголовного процесса или при любых иных обстоятельствах, не может подвергаться физическим или нравственным пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению. Ни один судебный орган не может выносить в отношении какого-либо лица несколько приговоров за одно и то же правонарушение, и ни один обвиняемый не может быть принужден к даче показаний против самого себя. И наконец, любое задержанное и подвергнутое заключению лицо должно предстать перед судебным органом в течение 24 часов после ареста; никто не может задерживаться после этого срока, кроме как на основании постановления этого органа. Каждый имеет право на консультации с избранным им адвокатом и на защиту этим адвокатом.

7. Обращаясь к статье 3 Конвенции, г-н Бабу Дхакал говорит, что непальское законодательство по вопросам выдачи предусматривает, что никто не может быть выдан, если имеются серьезные основания полагать, что это лицо может быть подвергнуто пыткам. Любые утверждения о такой возможности должны стать предметом расследования до выдачи; по поручению правительства функции по проведению такого расследования возлагаются на судебный орган. Решение, вынесенное этим органом, может быть обжаловано заинтересованным лицом. Никто не может быть выдан до принятия окончательного решения. Кроме того, следует упомянуть о том, что Непал предоставил убежище 100 000 беженцам из Бутана, которые подвергаются опасности преследования у себя на родине. По этому вопросу с бутанскими властями проводятся переговоры, и министерский комитет разработал критерии для определения происхождения беженцев; в настоящее время на дипломатическом уровне предпринимаются усилия по обеспечению репатриации бутанских беженцев в условиях уважения их прав и достоинства.

8. Что касается статей 4-8 Конвенции, то закон № 2049, регулирующий вопросы уголовного права (Закон о государственном преследовании), устанавливает, что задержанный в кратчайшие возможные сроки должен информироваться о правонарушении, в связи с которым он был подвергнут задержанию. Любой задержанный должен в течение 24 часов предстать перед судом, который выносит постановление о содержании в заключении. "Мулуки Аин" (право Королевства) запрещает незаконное задержание. В случае нарушения этого положения виновные подвергаются мерам наказания, а жертвам возмещается ущерб. Кроме того, закон о тюрьмах предусматривает раздельное содержание в заключении мужчин и женщин, лиц моложе и лиц старше 21 года и лиц, подвергаемых гражданскому и уголовному преследованию. Статья 7 этого закона жестко ограничивает применение наручников и кандалов лишь в отношении лиц, вновь направляемых в заключение после побега, или лиц, предпринявших попытку побега. Статья 11 этого закона предусматривает, что задержанные или лица, находящиеся в тюремном заключении, могут пользоваться услугами врача, назначенного властями. Когда они готовы сами оплатить соответствующие расходы, то они имеют право выбрать пользующего их врача самостоятельно.

9. Никто не может подвергаться лишению свободы после истечения срока тюремного заключения или задержания, установленного решением суда или законом. По получении постановления об освобождении заключенного администрация пенитенциарных учреждений должна выполнить его в течение 24 часов. Председатель суда или судья апелляционного суда должны посещать пенитенциарные учреждения один раз в год. Если будет установлено, что какое-либо лицо содержится в тюрьме после истечения предусмотренного срока, выносится постановление о немедленном освобождении. Если это постановление не выполняется, судья представляет соответствующий доклад Верховному суду и Министерству внутренних дел. Кроме того, каждые шесть месяцев и по мере необходимости тюрьмы посещаются районным комиссаром. Любое нарушение дисциплины или неповиновение со стороны администрации пенитенциарных учреждений или любого иного должностного лица представляет собой правонарушение, за которое предусматривается наказание тюремным заключением на срок до двух месяцев или штрафом в размере 200 рупий или двумя этими мерами наказания.

10. Закон № 2012 о гражданских свободах гарантирует уважение прав, провозглашенных в разделе 3 Конституции, в области уголовной юстиции. Этот закон, в частности, подтверждает следующие принципы: никто не может быть подвергнут преследованию и осужден два раза за одно и то же правонарушение; никто не может быть подвергнут более строгому наказанию, чем то, которое было предусмотрено законом

в момент совершения правонарушения, и никто не может быть принужден к даче показаний против самого себя. Кроме того, в силу этого закона любой задержанный должен в кратчайшие возможные сроки информироваться о характере правонарушения, за которое он был арестован, и имеет право на помощь адвоката по своему выбору. Никто не может содержаться в заключении, если компетентный орган не вынес постановления о возбуждении следствия, а такое постановление должно быть вынесено в течение 24 часов после ареста. Лицо, задержанное в целях проведения следствия, должно быть проинформировано о существующих против него подозрениях и о соответствующих положениях закона. И наконец, никакой документ не может быть принят в качестве доказательства, если он был получен каким бы то ни было органом под принуждением. Смерть заключенного, лишения пищи и воды, является преступлением, наказуемым по закону. Законопроект о компенсации включает положения, применимые в случаях плохого обращения с заключенными или их убийства; жертвы пыток могут возбудить преследование против лиц, виновных в их совершении, в том числе против должностных лиц. Независимость судебной власти гарантируется разделением властей; судьи назначаются Королем и, таким образом, не являются должностными лицами; функционирование судебного аппарата регулируется специальными законодательными актами, и ни один представитель исполнительной власти не может посягать на независимость суда.

11. В связи со статьей 9 Конвенции г-н Бабу Дхакал подчеркивает, что правительство Непала предпринимает активные усилия для полного искоренения пыток с помощью законодательных, судебных и административных мер; в этих целях оно предусматривает принятие новых законов и обновление старого законодательства в контексте нового демократического развития. Правительство Непала, преданное принципам демократии, полностью поддерживает положения статьи 10 Конвенции, касающиеся подготовки персонала правоохранительных органов. Программы подготовки служащих полиции и районных комиссаров уже включают соответствующий учебный блок, и, кроме того, по этим вопросам проводятся различные семинары и учебные занятия. Что касается норм, регулирующих порядок и методы допроса, необходимости проводить беспристрастное расследование, вынужденных показаний и права подавать жалобу в случае признаний, полученных под принуждением, а также права на справедливую и достаточную компенсацию, которые предусматриваются статьями 11-14 Конвенции, то все соответствующие положения воспроизведены в непальском законодательстве. Согласно статье 9 закона о доказательствах № 2031 допускаться могут только признания, сделанные добровольно. Допрос должен проводиться без насилия, пыток или угроз. Следствие по уголовным делам ведет полиция, а прокурор передает дело в суд. В случае необходимости обвиняемый может свободно сообщить суду, что он подвергался пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения. Судьи и районные комиссары при инспекции тюрем также могут констатировать факты тех или иных деяний. В случае незаконного задержания или ареста Апелляционный суд и Верховный суд могут потребовать, чтобы задержанный немедленно предстал перед судом. Полиция не имеет права задерживать кого бы то ни было для проведения допроса более чем на 24 часа. Задержанный, когда он предстает перед судом, может потребовать проведения медицинского осмотра. И наконец, в законопроекте о компенсации жертвам пыток максимальный размер компенсации, за которой может обратиться жертва, устанавливается в сумме 50 000 рупий.

12. Что касается применения статьи 15 Конвенции, то закон о доказательствах № 2031 объявляет ничтожным любое сделанное под принуждением признание, которое не может быть даже представлено в качестве элемента доказательств. В этой связи Верховный суд вынес ряд решений, которые, согласно Конституции, имеют силу закона; таким образом, никто не может быть осужден лишь на основании признания, сделанного в период задержания. И наконец, что касается статьи 16 Конвенции, то правительство предпримет все возможные усилия для того, чтобы гарантировать непальским гражданам уважение и защиту прав человека, закрепленных в Конституции Королевства и в международных документах о защите прав человека.

13. В заключение г-н Бабу Дхакал хотел бы упомянуть о трудностях, с которыми сталкивается его страна в деле обеспечения уважения прав человека. Непал относится к числу наименее развитых стран; хотя в стране и установлен демократический режим, она испытывает большие трудности в деле достижения поставленных целей, которые заключаются в повышении уровня жизни через повышение уровня

образования и надлежащее информирование населения. Так, права человека и экономическое развитие неразрывно связаны между собой. По причине нехватки средств невозможно осуществить те изыскания и исследования, которые следовало бы провести в области прав человека, и, кроме того, невозможно создать центры по реадaptации жертв пыток. И наконец, представитель Непала сообщает, что он передал Комитету неофициальный информационный документ, который дополняет доклад CAT/C/16/Add.3, и перечисляет некоторые действующие в его стране законодательные акты, имеющие отношение к применению Конвенции против пыток.

14. Г-н БЁРНС (Докладчик по Непалу) в первую очередь хотел бы высоко оценить тот факт, что Непал входит в число пяти стран Азии, ратифицировавших Конвенцию, что свидетельствует о приверженности этой страны правам человека, поскольку Конвенция налагает на ратифицировавшие ее страны весьма существенные обязательства. Несомненно, рассматриваемый доклад является чрезвычайно сжатым, однако он в значительной мере дополнен информацией, только что сообщенной г-ном Бабу Дхакалом. Следует также отметить, что этот доклад был представлен всего лишь с пятимесячной задержкой и что, таким образом, Непал входит в очень небольшую группу стран, соблюдающих обязательства по статье 19 Конвенции.

15. Г-н Бабу Дхакал уже частично ответил на некоторые вопросы, которые возникли у г-на Бёрнса, и он говорит, что впоследствии тщательно изучит сообщенную информацию. В первую очередь он отмечает, что доклад не отвечает общим руководящим принципам, изложенным Комитетом в документе CAT/C/4/Rev.2; нет никакого сомнения в том, что Непал с учетом накопленного опыта будет более твердо придерживаться этих руководящих принципов при составлении следующих периодических докладов. Первый вопрос, который хотел бы задать г-н Бёрнс, это вопрос о том, каким образом международно-правовые нормы инкорпорируются во внутреннее право Непала. Во-вторых, ему хотелось бы узнать о содержании запрещающего пытки законопроекта, который в настоящее время разрабатывается в Непале, а также о том, какие санкции в отношении лиц, виновных в пытках, в нем предусматриваются. С другой стороны, было бы полезно получить более конкретную информацию об организации непальской полиции и вооруженных сил. Г-н Бабу Дхакал упомянул о порядке рассмотрения жалоб на действия полиции, однако ничего не рассказал о том, какой порядок действует в случае жалоб против действий военнослужащих.

16. Было указано, что никто не может задерживаться более чем на 24 часа, по истечении которых задержанный должен предстать перед судом; соблюдается ли такой порядок во всех случаях и может ли государство приостановить действие прав задержанных, если объявлено чрезвычайное положение? На какой срок может быть продлено задержание в этом случае? Если действует чрезвычайное положение, то имеются ли какие-либо обстоятельства, при которых лица могут содержаться в одиночном заключении, и может ли быть приостановлено действие хабеас корпус?

17. Г-н Бабу Дхакал указал, что судьи назначаются Королем, что обеспечивает их независимость от исполнительной власти. Было бы интересно узнать о том, каким образом осуществляется выбор судей, поскольку суверен, несомненно, лишь утверждает предложения, которые представляют ему другие инстанции. Кроме того, г-н Бёрнс отмечает, что судьи могут быть освобождены от исполнения их обязанностей только двумя третями голосов членов парламента и что такой порядок, как представляется, достаточен для гарантирования их независимости. Было бы также полезно получить информацию о том, какое министерство отвечает за управление пенитенциарными учреждениями и проводятся ли периодические пересмотры правил внутреннего распорядка тюрем, публикуются ли такие правила и доводятся ли они до сведения заключенных. Кроме того, применяются ли в Непале телесные наказания и смертная казнь? Если такие виды наказания существуют, то было бы полезно получить уточнения по этому вопросу. Г-н Бёрнс с удовлетворением воспринял информацию о том, что признания, полученные во время задержания, не могут использоваться в качестве элемента доказательств в ходе судебного процесса: представляется, что в Непале на практике обеспечивается выполнение статьи 15 Конвенции.

18. Было бы целесообразно получить уточнения о мерах, принятых в области подготовки сотрудников полиции, военнослужащих, персонала пенитенциарных учреждений и т.д. и, в особенности, медицинских работников. Из документов, представленных Секретариатом, вытекает, что закон об уголовных преступлениях 1970 года разрешает содержание под стражей без вынесения судебного решения на срок до пяти месяцев: действует ли по-прежнему это положение? Согласно информации, поступающей от различных неправительственных организаций и, в частности, от организации "Международная амнистия", а также согласно результатам работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам, связанным с пытками, имеются совпадающие свидетельства о том, что в различных районах страны служащие полиции признавались в плохом обращении и что в их отношении применялись дисциплинарные меры, но уголовного преследования не возбуждалось; г-н Бёрнс хотел бы узнать, имелись ли случаи уголовного преследования полицейских за подобные деяния.

19. Новое законодательство о компенсации жертвам пыток - а также, как это можно предположить, жертвам жестоких или бесчеловечных видов обращения - предусматривает максимальную сумму компенсации в 50 000 рупий: на основании каких критериев жертвы могут обращаться за компенсацией и существуют ли какие-либо ограничения в этом отношении? Кто выносит решения в подобных случаях: обычный судебный орган или специальный суд по вопросам компенсаций? Комитету было бы также целесообразно получить информацию о порядке рассмотрения жалоб на жестокое обращение со стороны полиции; г-н Бабу Дхакал указал, что расследование по подобным жалобам проводится самими службами полиции, которые затем передают материалы по делу прокурору, принимающему решение о возбуждении преследования. Является ли такой порядок обычным и применяется ли он в случаях жалоб на плохое обращение в тюрьмах? Как представляется, независимой комиссии, на которую были бы возложены функции по рассмотрению такого рода жалоб, не имеется и единственной компетентной инстанцией по этим вопросам является прокуратура. Г-н Бёрнс хотел бы получить информацию о порядке назначения прокуроров. Кроме того, применяется ли в Непале внутреннее законодательство по вопросам о пытках универсально - т.е. применимо ли оно также и к правонарушениям, совершенным за границей?

20. Непал занимает особое географическое положение, которое вызывает у этой страны специфические проблемы в области права на убежище и приема беженцев и, возможно, затрудняет осуществление власти центральными органами управления. В этой связи Комитет был проинформирован о ряде инцидентов, когда тибетцы и китайцы, не имеющие документов, насильственно выдворялись через китайско-непальскую границу. Кроме того, Комитету известны утверждения тибетцев, ходатайствовавших о предоставлении убежища, о том, что они подвергались нападениям жителей деревень и служащих полиции, когда они находились на непальской территории. В частности, сообщается о том, что серьезные инциденты имели место в 1993 году, когда группа из 60 человек, в составе которой были женщины, дети и старики, была, как утверждает, обстреляна полицией: согласно сообщениям, один молодой тибетский монах был убит, а три человека, стремившихся получить убежище, ранены. Результаты официального расследования этого инцидента опубликованы, как представляется, не были. С учетом серьезного характера этих сообщений он задает вопрос о том, какие меры были приняты непальским правительством для того, чтобы пролить свет на эти инциденты и не допустить их повторения в обстоятельствах, когда на границах, которые в поисках убежища пытаются перейти многочисленные люди, возникают тяжелые проблемы.

21. Г-н Аль-ИБРАШИ (Содокладчик по Непалу) благодарит в свою очередь представителя Непала за его устное сообщение и представленный Комитету документ, в котором содержится общая информация. Присутствие представителя Непала на заседании Комитета против пыток уже само по себе является свидетельством того серьезного подхода и той доброй воли, которые Непал проявляет в отношении своих обязательств по Конвенции. Несмотря на это, Непалу следует обеспечить, чтобы его будущий доклад был более полным. Возможно, непальские власти смогут обратиться к Центру по правам человека за помощью в составлении следующего доклада.

22. На основании представленной информации у г-на Аль-Ибраши создалось впечатление, что определение пыток и плохого обращения, содержащееся в непальском праве, является более узким, чем определение, установленное статьей 1 Конвенции против пыток, и что, в частности, из него исключены нравственные страдания, а также действия по запугиванию или принуждению; он хотел бы получить

уточнения по этому вопросу. Он также хотел бы выслушать разъяснения о связи между Конвенцией и Конституцией Непала; в представленном документе, содержащем общую информацию о Непале, говорится, с одной стороны, что в случае коллизии между непальским правом и какой-либо международной конвенцией, участником которой является Королевство, к спорному вопросу применяются положения такой конвенции, а, с другой стороны, далее в тексте указывается, что в силу статьи 1 Конституции она является основным законом страны и что все противоречащие ей законы являются ничтожными и недействительными в том, что касается вопросов, по которым возникают коллизии. Если предположить, что Конвенция входит во внутреннее право, то можно ли сделать вывод о том, что Конституция имеет преимущественную силу по отношению к Конвенции? В связи с уже заданным г-ном Бёрнсом вопросом о компенсации жертвам пыток г-н Аль-Ибраши останавливается на аспекте условий предоставления этой компенсации; имеются ли возможности для обращения за такой компенсацией в предусмотренные сроки у жертв пыток, содержащихся в одиночном заключении? Признавая, что политическое положение в Непале является трудным, г-н Аль-Ибраши задает вопрос о том, каким образом применение чрезвычайных мер затрагивает - или может затронуть - соблюдение Конвенции против пыток.

23. Кроме того, он отмечает, что ни в докладе, ни в устном сообщении ничего не было сказано о применении статей 3, 4, 5, 6 и 7 Конвенции. В пункте 6 доклада лишь упоминается о том, что Непал предоставил убежище 100 000 беженцев из Бутана и примерно 15 000 беженцам-тибетцам. Можно предположить, что на тот факт, что Непал принял столь большое число беженцев из Бутана и Тибета, влияют политические причины. Каково отношение страны к беженцам из других государств, которые сталкиваются с опасностью пыток или плохого обращения? Статьи 4, 5, 6 и 7 являются основополагающими статьями Конвенции, и информация о том, каким образом непальские власти инкорпорируют их в свое внутреннее право, была бы полезной. Г-н Аль-Ибраши хотел бы получить от непальского правительства подробную информацию по этому вопросу в следующем докладе.

24. Г-н СЁРЕНСЕН, вспоминая историю Непала, высоко оценивает мужество и твердость, проявленные непальскими властями при ратификации Конвенции против пыток. Он хотел бы подчеркнуть важность образования в области прав человека. Возможно, Непал сможет воспользоваться тем фактом, что демократия в этой стране еще находится в стадии становления, и уже на нынешнем этапе создать систему образования по вопросам прав человека, охватывающую и школьный уровень, поскольку обучение детей приносит более существенные и долговечные плоды, чем обучение взрослых. Образование в области прав человека должно, несомненно, охватывать и вопросы предотвращения пыток. В этой связи г-н Сёренсен отмечает, что согласно пункту 7 доклада в Непале, как представляется, не проводится подготовки медицинского персонала по вопросам пыток, как это требуется в соответствии со статьей 10 Конвенции. Г-н Сёренсен, который сам является врачом, не может не отметить, хотя и с огромным сожалением, что многие медицинские работники принимали активное участие в пытках или становились сообщниками лиц, виновных в их совершении. Хотя образование врачей по вопросам ценности прав человека имеет основополагающее значение, подготовка всех категорий медицинского и парамедицинского персонала имеет не менее важное значение, в частности, поскольку все такие работники могут сталкиваться с проблемой беженцев.

25. Г-н Сёренсен обращает внимание представителя Непала на тот факт, что в его стране существует центр реадaptации жертв пыток и что возглавляющий его врач с готовностью предоставит свою помощь непальским властям будь то, например, по вопросам лечения жертв или по вопросам подготовки информационных материалов для использования врачами. Этот центр, хотя он и всемерно стремится к сохранению своей независимости, несомненно, с благодарностью примет финансовую помощь от правительства. Г-н Сёренсен уточняет - специально для представителя Непала, - что Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток испытывает огромную потребность в финансовых ресурсах. У Непала, несомненно, не имеется средств для внесения в Фонд крупного взноса, но было бы неплохо осуществить даже символическое пожертвование в качестве жеста признания и уважения в отношении лиц, переживших пытки, и в целях возмещения морального ущерба.

26. Г-н ЛОРЕНСО в полной мере присоединяется к заявлениям и замечаниям предыдущих ораторов. Ему хотелось бы получить более подробную информацию о применении закона, касающегося компенсации жертвам пыток, и, в частности, по вопросу о сумме в 50 000 рупий. Он хотел бы также узнать о том, каким образом непальские власти намереваются решать проблемы, поднятые организацией "Международная амнистия" в докладе, опубликованном в марте 1994 года.

27. Г-н БЕН АММАР, отметив, что Непал с 1990 года переживает этап становления демократии, считает, что перед этой страной стоят две большие первоочередные задачи: организация правового государства и экономическое развитие (ВВП едва достигает 170 долл. в год на человека). Для успешного перехода к демократии неизбежно требуется обеспечение уважения прав человека, рассматриваемых в качестве глобальной концепции, т.е. в качестве охватывающих как экономические, социальные и культурные права, так и права гражданские и политические. Таким образом, Непалу необходимо принять долгосрочную стратегию установления культуры уважения прав человека. К выполнению этой стратегической задачи должны быть привлечены школы, средства массовой информации и органы по защите прав человека. Г-н Бен Аммар задает в этой связи вопрос о том, существует ли национальная организация по поощрению и защите прав человека. Какую роль играют общественные ассоциации и существует ли лига прав человека?

28. Деятельность в области образования должна проводиться в условиях уважения прав человека со стороны политических властей и органов управления. В этом контексте органы государственной власти должны приложить усилия к выработке надлежащего законодательства, принять эффективные меры для предупреждения, согласно статье 2 Конвенции, актов пыток и осуществлять, согласно статье 11 Конвенции, контроль за вопросами условий содержания заключенных в местах лишения свободы и обращения с ними. Известно о том, что в Непале по-прежнему имеют место пытки. Проводилось ли оперативное расследование подобных случаев? Возбуждалось ли уголовное преследование? Подвергались ли лица, виновные в пытках, мерам наказания, и, что чрезвычайно важно, сообщалось ли публично о таких мерах наказания? Идеалы прав человека и уважения физической и психологической неприкосновенности личности должны найти отражение в решениях судебных органов и актах органов управления, а также в средствах массовой информации.

29. Г-н Бен Аммар с удовлетворением отмечает, что Непал принял Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, который вступил для него в силу с мая 1991 года. Он хотел бы узнать, предусматривает ли Непал сделать заявление, предусматриваемое статьями 20 и 22 Конвенции против пыток, которые аналогичны соответствующим положениям Факультативного протокола.

30. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС отмечает из устного выступления представителя Непала, что применение статьи 16 Конвенции гарантируется для всех непальских граждан; установлен ли такой же порядок для граждан других стран, проживающих в Непале? Кроме того, она хотела бы узнать о тех гарантиях, которые установлены для судей.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяется к этому последнему вопросу и высказывает сожаление в связи с тем, что доклад Непала является слишком сжатым и не отвечает принятым Комитетом руководящим принципам составления докладов. Он предлагает представителю Непала ответить на заданные членами Комитета вопросы на заседании, которое будет проведено во второй половине дня.

32. Заседание прерывается в 11 час. 30 мин. и возобновляется в 12 час. 05 мин.



## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

33. Г-н БЕНОМАР (Сектор консультативного обслуживания, технической помощи и информации Центра по правам человека) прежде чем перейти к более конкретному вопросу о той помощи, которая может быть оказана государствам-участникам в подготовке их докладов, сообщает о существующих программах в области технической помощи. Они направлены в первую очередь на содействие правительствам в установлении гарантий, позволяющих лучше обеспечивать уважение прав человека, а также в создании институтов по защите этих прав. В течение многих лет осуществлялись различные проекты, охватывающие предоставление помощи по подготовке текстов новых конституций, по проведению выборов, по проведению законодательных реформ или по развитию и укреплению соответствующих институтов, а также оказание содействия в области совершенствования отправления правосудия. Недавно на Сектор был возложен новый мандат, касающийся прав человека и урегулирования конфликтов, однако Сектор лишь приступает к своей деятельности в этой области.

34. Что касается составления докладов для органов, созданных в соответствии с международными договорами, то Центром по правам человека организованы различные тематические программы, которые будут представлять интересы с точки зрения вопросов прав человека и средств массовой информации, в частности вопросов предоставления помощи гражданскому обществу и организациям по защите прав человека, а также оказания содействия в области документации по вопросам прав человека. Также существуют пострановые программы, в различной степени сочетающие эти элементы. Количество просьб, направляемых правительствами в Сектор технической помощи, ежегодно возрастает; Сектор всегда прилагает усилия к тому, чтобы работать в непосредственном сотрудничестве с правительствами, а также призывает привлекать к активному участию гражданское общество с тем, чтобы предоставляемая помощь действительно отвечала потребностям соответствующих стран.

35. Что касается более конкретного вопроса о составлении докладов, которые должны представляться в соответствии с той или иной конвенцией, то в текущем году Сектор предусматривает проведение двух основных мероприятий. В первую очередь с учетом количества запросов, поступающих от франкоязычных стран Африки, было решено организовать в июне в Абиджане семинар, для участия в котором будут приглашены представители 16 стран франкоязычной Африки. Цель семинара будет состоять в создании у участников навыков составления докладов, которые должны представляться в соответствии с той или иной конвенцией. Специальное занятие будет посвящено работе Комитета против пыток.

36. Другое запланированное на нынешний год мероприятие - это организуемая ежегодно стажировка, программа которой в этом году будет в основном посвящена вопросам технической подготовки докладов. Эта стажировка будет проведена в ноябре для 40 участников. Ее продолжительность составит четыре недели: три недели в Институте подготовки кадров Международного бюро труда в Турине и одна неделя - в Женеве, где участникам будет предоставлена возможность ознакомиться с действующей в рамках Организации Объединенных Наций системой защиты прав человека. В этом контексте Сектор планирует подготовить педагогические материалы для оказания помощи участникам с тем, чтобы по возвращении в свои страны они передали полученные во время стажировки знания своим коллегам. Можно надеяться на то, что в результате такого мультипликационного воздействия удастся избежать таких неоднократно отмечавшихся в прошлом ситуаций, когда средства затрачивались впустую, поскольку лица, прошедшие стажировку, в последующем привлекались к выполнению функций, полностью отличавшихся от тех, по которым они прошли подготовку.

37. Кроме того, г-н Бенюмар отмечает, что Сектор консультативного обслуживания принимает просьбы об оказании конкретной помощи в особых обстоятельствах. Деятельность этого Сектора финансируется, с одной стороны, из регулярного бюджета и, с другой стороны, за счет добровольных взносов на консультативное обслуживание и техническую помощь, причем в связи с последним источником финансирования конкретные просьбы о помощи тщательно рассматриваются, однако имеющиеся средства, к сожалению, чрезвычайно ограничены. Что касается двух стран, для которых была запрошена конкретная помощь, т.е. Уганды и Хорватии, г-н Бенюмар указывает, что то содействие, которое им будет оказано, будет заключаться в первую очередь в приглашении двух стажеров из каждой из этих стран для участия

в стажировке, предусмотренной на ноябрь. Соответствующим правительством уже было направлено предложение выдвинуть кандидатов. Выбор из числа предложенных кандидатур будет осуществлять Центр по правам человека. Преимущество будет предоставлено тем кандидатам, которые, как это будет сочтено, обладают более значительными возможностями для распространения полученных в ходе стажировки знаний по возвращении в страну.

38. В качестве дополнительной информации г-н Беномар сообщает, что Центру по правам человека в прошлом удалось организовать в некоторых странах - он приводит пример Румынии - специальные курсы подготовки, которые оказались очень эффективными. Доклад, представленный впоследствии Румынией, отличался примерным качеством. В этом контексте г-н Беномар добавляет, что вполне возможна такая ситуация, когда Центр по правам человека обратится к одному или нескольким членам Комитета против пыток с предложением принять участие в одном из таких мероприятий по подготовке кадров.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Беномара за его весьма содержательное сообщение и предлагает членам Комитета задавать вопросы.

40. Г-н Аль-ИБРАШИ в связи с запросом об оказании помощи Уганде и Хорватии задает вопрос о том, можно ли в дополнение к стажировке, о которой было рассказано и которая заслуживает самой высокой оценки, предусмотреть направление в эти страны миссии в составе члена Комитета против пыток в сопровождении, возможно, сотрудника Центра по правам человека или сотрудника Секретариата. Эта миссия позволит не только оказать конкретную помощь в подготовке доклада, но также и ознакомить правительства с работой Комитета против пыток, что будет представлять большой интерес для этих двух стран.

41. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что она поддерживает предложение г-на Аль-Ибраши, и добавляет, что посещение членами Комитета соответствующих стран позволит не только оказать им непосредственную помощь в составлении периодических докладов, но и даст возможность более конкретно разъяснить цели Конвенции против пыток.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяется к замечаниям г-жи Илиопулос-Странгас.

43. Г-н БЕНОМАР напоминает, что бюджет Центра по правам человека является ограниченным и что это не позволяет давать положительные ответы на все просьбы о помощи. В то же время вполне отдавая себе отчет в тех выгодах, которые дадут посещения соответствующих стран, особенно Уганды, первоначальный доклад которой должен был быть представлен еще в 1988 году, он передаст это предложение Административному совету.

44. Г-н Аль-ИБРАШИ говорит, что Комитет, хотя он и вполне сознает необходимость учитывать финансовые ограничения, тем не менее несет ответственность за надзор за выполнением Конвенции и, таким образом, за оказание помощи странам в этих вопросах. Отсутствие возможности предоставить содействие Уганде в выполнении обязательств этой страны по Конвенции и в лучшем понимании цели Комитета вызовет большое сожаление.

45. Г-н БЕН АММАР говорит, что помощь правительствам может предоставляться на трех уровнях. В первую очередь речь идет в привлечении внимания государств-участников к важности целей Конвенции с тем, чтобы они выполнили принятые на себя обязательства. Во-вторых, странам может быть предоставлена техническая помощь в подготовке их докладов; в этой связи следует напомнить, что 22 страны еще не представили даже первоначального доклада. Таким образом, г-н Бен Аммар предлагает, чтобы секретариат Комитета организовал в Женеве одно или несколько информационных заседаний для участников из тех стран, которые имеют представительства в этом городе. И наконец, страны могут обратиться с запросом о помощи в разработке административных, судебных и законодательных мер, которые могут содействовать предотвращению актов пыток, и в разработке программ подготовки кадров для различных категорий сотрудников.

46. Г-н СЁРЕНСЕН выражает заинтересованность в предложении г-на Аль-Ибраши и предлагает, чтобы на членов Комитета, посещающих по той или иной причине различные страны, обратившиеся с просьбой о предоставлении помощи, возлагалась соответствующая миссия от имени Комитета. Почему бы также не воспользоваться присутствием некоторых коллег в тех странах, которые могли бы воспользоваться технической помощью? Кроме того, весьма интересным ему представляется предложение г-на Бен Аммара относительно организации в Женеве подготовки для национальных сотрудников.
47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Беномара за его выступление.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.